

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ПЕРВЫЙ ЯЗЫК ИЗУЧАЕМОГО РЕГИОНА (АНГЛИЙСКИЙ)
сборник учебно-методических материалов
для направления подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»

Благовещенск 2017

*Печатается по решению
редакционно-издательского совета
факультета международных отношений
Амурского государственного
университета*

Составитель: Катынская М.В.

Первый язык изучаемого региона (английский): сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение». – Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. С. 53

© Амурский государственный университет, 2017
© Кафедра перевода и межкультурной коммуникации, 2017
© Катынская М.В., составление

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
1. Общие методические рекомендации к практическим занятиям	5
2. Работа над произношением и техникой чтения	7
3. Работа с лексическим материалом	9
4. Работа со словарем	13
5. Работа с грамматическим материалом	19
6. Работа с текстом	29
7. Работа над переводом текстов	32
8. Работа над устной речью	36
9. Методические рекомендации по составлению компьютерных презентаций	40
10. Работа над письменной речью	45
11. Методические рекомендации по подготовке к лексико-грамматическому тесту	50
12. Методические рекомендации по подготовке к зачету/экзамену	52

Введение

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку.

Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения любой языковой дисциплины. В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль СРС по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении.

Настоящие методические рекомендации освещают виды и формы СРС по всем аспектам языка, систематизируют формы контроля СРС и содержат советы и практические упражнения по отдельным аспектам: техника чтения, лексика, грамматика, текстовая деятельность, устная и письменная речь. Содержание методических рекомендаций носит универсальный характер, поэтому данные материалы могут быть использованы студентами всех специальностей при выполнении конкретных видов СРС.

Основная цель состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения английскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СРС.

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

1. правильного произношения и чтения на английском языке;
2. продуктивного активного и пассивного освоения лексики английского языка;
3. овладения грамматическим строем английского языка;
4. работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по английскому языку);
5. подготовленного устного монологического и диалогического высказывания на английском языке в пределах изучаемых тем;
6. письменной речи на английском языке.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по английскому языку в соответствии с данными методическими рекомендациями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС.

В курсе обучения английскому языку используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию иностранного (английского) языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

1. Общие методические рекомендации к практическим занятиям

Самостоятельная работа - это планируемая работа студентов, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В учебном процессе выделяют аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу.

Аудиторная самостоятельная работа по учебной дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся – планируемая учебная, учебно-исследовательская работа, выполняемая во внеаудиторное время. Внеаудиторная самостоятельная работа студентов представляет собой логическое продолжение аудиторных занятий. Она проводится по заданию преподавателя, который перед выполнением студентами внеаудиторной самостоятельной работы инструктирует обучающихся и устанавливает сроки выполнения задания, но без его непосредственного участия. Инструктаж по выполнению задания включает цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. В процессе инструктажа преподаватель предупреждает студентов о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания. В отличие от других форм организации учебного процесса затраты времени на выполнение этой работы не регламентируются расписанием.

Каждый студент в зависимости от своих потребностей и возможностей, чтобы прийти к нужному результату, работает в своем темпе, что придает самостоятельной работе гибкий характер, значительно способствует повышению ответственности каждого отдельного студента и улучшению его успеваемости.

Необходимым компонентом процесса обучения и самостоятельной работы обучающегося является контроль. Дидактической функцией контроля является обеспечение обратной связи между преподавателем и студентом, получение преподавателем объективной информации о степени сформированности общих и профессиональных компетенций. Кроме этого, самостоятельная работа как активный метод обучения предполагает самоконтроль, который является высшим показателем владения иностранным языком, залогом его дальнейшего совершенствования. Самоконтроль, в свою очередь, означает способность студента к критической оценке своих знаний и действий, проявляющейся по его собственной инициативе. Взаимоконтроль и самоконтроль, используемый в процессе выполнения внеаудиторной самостоятельной работы студентов, способствует развитию ответственного отношения к учению, формированию готовности добросовестно выполнять учебные обязанности.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся являются:

- уровень освоенности учебного материала;
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление отчетного материала в соответствии с заданными преподавателем требованиями.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может проходить в письменной, устной или смешанной форме, с представлением продукта творческой деятельности студента.

Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику специальности, изучаемой дисциплины, индивидуальные особенности студента.

Задания для внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся могут быть следующих типов:

- воспроизводящий тип (репродуктивный), предполагающий деятельность по образцу в аналогичной ситуации;
- реконструктивный тип, связанный с использованием накопленных знаний и известного способа действия в частично измененной ситуации;
- эвристический (частично-поисковый), который заключается в накоплении нового опыта деятельности и применении его в нестандартной ситуации;
- творческий, направленный на формирование знаний и способов исследовательской деятельности.

Одной из важных форм самостоятельной работы является подготовка к практическому занятию. Самостоятельная работа студентов по курсу направлена на совершенствование умений и навыков, полученных на практических занятиях, а также на развитие у студентов креативности, инициативы, умения организовывать свое время. При выполнении самостоятельной работы студенту необходимо использовать не только материалы учебников и учебных пособий, указанных в библиографических списках, но и знакомиться с дополнительной литературой, Интернет-источниками. Для подготовки к занятиям необходимо рассмотреть вопросы и разобрать задания, обратиться к рекомендуемой учебной литературе. Письменные работы нужно выполнять в соответствии с рекомендациями, изложенными в данном сборнике.

При подготовке к каждому практическому занятию студент должен выписать и выучить основные (новые) лексико-грамматические единицы по каждой теме. При работе с текстом студент должен прочитать текст, проверить правильность чтения слов по словарю, перевести текст, выписать все незнакомые слова и выучить их наизусть, проанализировать текст и выбрать главные мысли (если необходимо подготовить пересказ или краткое изложение текста). Как правило, упражнения следует выполнять письменно в тетради.

Студенту следует регулярно повторять пройденный грамматический и лексический материал, пользуясь конспектами практических занятий, а также другими доступными источниками.

Составной частью подготовки к практическим занятиям является самостоятельная работа студентов, предполагающая изучение и анализ литературы и источников по рассматриваемым темам.

При наличии академических задолженностей по практическим занятиям, связанных с их пропусками преподаватель выдает задание студенту по теме пропущенного занятия.

Перечень обязательных видов работы студента:

- посещение практических занятий;
- ответы на теоретические вопросы на занятии;
- выполнение практических заданий на занятиях;
- выполнение тестов;
- выполнение домашних работ.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы на учебных занятиях может проходить в устной, письменной или смешанной форме с предоставлением продукта творческой деятельности обучающегося.

Методические рекомендации для студентов предусматривают ведущую роль самостоятельной творческой работы студентов, а задача преподавателя – организовать соответствующую познавательную деятельность и руководить ею.

2. Работа над произношением и техникой чтения

Формы СРС над произношением и техникой чтения:

- фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков английского языка;
- фонетические упражнения по отработке правильного ударения;
- упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;
- упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;
- чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
- чтение вслух текстов для перевода;
- чтение вслух образцов разговорных тем.

Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

Методические указания по самостоятельной работе над произношением и техникой чтения:

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в английском языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 26 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков.

При подготовке фонетического чтения текста необходимо использовать следующий алгоритм:

- освоить правильное произношение читаемых слов;
- обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
- обратить внимание на правильную интонацию;
- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- отработать темп чтения.

Интернет-ресурсы:

- Онлайн словари, позволяющие прочитать транскрипцию и прослушать запись произнесения слова, в том числе, варианты произношения: EnglishOxfordLivingDictionaries <https://en.oxforddictionaries.com>, CambridgeDictionariesOn-line <http://dictionary.cambridge.org/>, MacmillanDictionariesOn-line <http://www.macmillandictionary.com/>, LongmanDictionariesOn-line <http://www.ldoceonline.com/>
- <http://www.englishcentral.com> – сайт, на котором имеются сотни полезных видео с носителями языка. Одни из них посвящены объяснению отдельных аспектов произношения, другие созданы для того, чтобы вы повторяли их за диктором.
- <http://www.learnenglish.de> - здесь собрана основная информация о произношении слов английского языка. Также внимание уделяется особенно сложным звукам. Посетители могут написать диктант, прослушать и повторить скороговорку либо стихотворение.
- <http://sozoexchange.com> – с помощью данного ресурса вы не только улучшите английское произношение, но и расширите словарный запас. Носительницы языка объясняют значение слов и детально рассказывают о том, как они правильно

произносятся. Достаточно большая база информации будет полезна даже продвинутым людям.

- <http://www.englishclub.com> - полезный зарубежный ресурс, который будет интересен тем, кто желает улучшить английское произношение в сжатые сроки. Информация на сайте рассчитана больше на начинающих. Наличие таблиц и сопровождающих изображений позволяет значительно облегчить учебный процесс.
- <http://www.soundsofenglish.org> - интересный сайт для учащихся и преподавателей. Здесь представлена развернутая информация о правильном произношении звуков, интонации предложений, ударении. Также в отдельном разделе можно найти интересные игры и упражнения на отработку полученных знаний.
- <http://esl.about.com> - здесь имеются разноплановые устные упражнения, рассчитанные на любые уровни владения языком.
- <http://www.bbc.co.uk/learnenglish/english/features/pronunciation> - серия обучающих видео, рассчитанных на разный уровень обучающихся и охватывающих как основы произносительной техники, так продвинутые навыки естественной речи носителей языка (2014-2017 гг.).

3. Работа с лексическим материалом

При изучении иностранного языка одной из самых актуальных проблем является формирование и совершенствование лексических навыков, умение употреблять слова, выражения, идиомы, наиболее подходящие по смыслу и стилю в определенной ситуации общения. Именно знание конкретных слов и выражений помогает нам наиболее точно выразить собственные мысли и понять высказывания наших собеседников. Одна из важных задач педагога заключается в постепенном расширении словарного запаса студентов и активизация изученной лексики через организацию различных форм и методов, в том числе через организацию самостоятельной работы студентов.

Отработка лексики – важный аспект обучения иностранному языку. Лексический материал должен постоянно находиться в активном употреблении. Часто после прохождения темы часть лексики практически забывается и необходимо продумывать упражнения на активизацию лексики в письменной и устной форме.

Формы СРС с лексическим материалом:

- составление собственного словаря в отдельной тетради;
- составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;
- подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- подбор антонимов к активной лексике учебных текстов;
- составление таблиц словообразовательных моделей.

Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- словарный диктант (с английского языка на русский, с русского языка на английский);
- проверка устных лексических заданий и упражнений на занятиях;
- проверка письменных лексических заданий и упражнений преподавателем / студентами.

Методические указания по самостоятельной работе с лексикой:

При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря вы должны выписывать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме. Для лексических единиц английского языка характерна многозначность, поэтому при работе со словарем важно из множества значений выбрать то, которое соответствует конкретному контексту, в котором данное слово встречается. Следует обращать внимание на производные слова, наиболее типичные словосочетания, предлоги, используемые с данной лексической единицей, а также примеры использования данного слова, приведенные в словаре. Все это поможет пополнить словарный запас и избежать ошибок в употреблении лексических единиц. Чтобы добиться прочного запоминания необходимо время от времени возвращаться к «уже пройденным словам» и самостоятельно повторять их.

Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка.

Заучивать лексику необходимо с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

Для усвоения орфографической формы слова рекомендуется его многократно прописывать с последующей проверкой себя с помощью самодиктанта.

Повторение изученной лексики и контроль её усвоения должны иметь регулярный характер.

Упражнения для контроля усвоения введенной лексики.

Контроль за усвоением введенной лексики - неотъемлемая часть учебного процесса, в котором можно использовать *лексические тесты*. Условно лексические тесты можно разделить на три группы:

1.1. Лексические тесты для проверки навыков орфографии и словообразования, знания значения слов, их различия или сочетаемости. Примерами тестовых заданий могут служить:

- задания на установление соответствий
- заполнение пропусков
- множественный выбор
- постановка слова в нужную форму (словообразование)
- перефразирование
- исправление ошибок
- диктанты различного вида

1.2. Тесты для контроля умений применять лексику в коммуникативной ситуации:

- заполнение бланков, анкет
- подстановка нужных выражений в диалоги
- восстановление порядка следования действий по инструкции или событий, описанных в текстах
- соотнесение частей предложения
- поиск нужной информации
- ответы на вопросы

1.3. Задания на перевод с русского языка на английский:

- выбор правильного перевода
- частичный перевод
- полный перевод предложений

Практические упражнения лексическим материалом

Exercise 1.

1.1 Match phrasal verbs with their definitions.

come across as	put out your hand
make up	appear
come into	try to say
turn up	collapse
come by	inherit
stand out	compose, constitute
come about	obtain
stick to	startle
come down	seem like
take a back	be prominent
stretch out	happen
come up with	persevere in
drive at	find an answer

1.2 Replace the underlined verbs with suitable phrasal verbs.

1. Achoo! Oh dear, I think I'm starting to catch a cold.

2. She's the sort of person who *is noticeable* in a crowd.
3. I *found by accident* an old love letter you sent me two years ago.
4. Two members of staff and eight parents *constitute* the school committee.
5. Sam *appeared* on the doorstep at midnight in the pouring rain.
6. When you say that he can be dishonest, what are you *trying to say*?
7. I hope we'll *find* a solution to our problems.
8. That is my story and I'm *not deviating* from it.
9. I *met* an old friend in Oxford Street this morning.
10. She *extended* her arm towards the shelf but couldn't reach it.
11. At first she *gave an impression of being* rather shy.
12. Society *consists of* people of widely different abilities.

Exercise 2. Match the words with their a) synonyms b) antonyms.

<p>a) words</p> <p>domestic</p> <p>extensive</p> <p>invariably</p> <p>briefly</p> <p>survive</p> <p>instruct</p> <p>approach</p> <p>modify</p>	<p>synonyms</p> <p>consistently</p> <p>shortly</p> <p>method</p> <p>household</p> <p>change</p> <p>wide</p> <p>remain alive</p> <p>teach</p>
<p>b) words</p> <p>blossom</p> <p>elaborate</p> <p>invariably</p> <p>notable</p> <p>deliberate</p> <p>prominent</p> <p>reluctant</p>	<p>antonyms</p> <p>enthusiastic</p> <p>remarkable</p> <p>simple</p> <p>fade</p> <p>unknown</p> <p>changeably</p> <p>unintended</p>

Exercise 3. Find words related to the words in the chart and fill them into the proper boxes.

Nouns	Verbs	Adjectives	Adverbs
	fit		
function			
		visual	
	require		
finance			
		apparent	
	determine		
		invariable	
	decorate		

Exercise 4. Choose the word that best completes each item.

1. She expressed _____ at what had occurred.
 A. dismay B. offer C. scent D. share
2. These flowers have no _____.
 A. scent B. color C. design D. need
3. Parents are healthy and a child is also _____.
 A. calm B. sturdy C. grumbled D. fat

4. He should have returned the money, he has _____ our trust.
 A. seize B. believe C. betray D. forget
5. He _____ my bag and ran off with it.
 A. give B. take C. seize D. kick
6. An idea has _____ to me.
 A. scrubbed B. occurred C. made D. provided
7. This is _____! I've been kept waiting for three hours!
 A. gullible B. unnecessary C. struggling D. intolerable

Exercise 5. Join the words to make word combinations

1. housing	a. intellectual
2. design	b. cultural
3. number	c. national
4. objects	d. inexpensive
5. modernism	e. conventional
6. years	f. domestic
7. approach	g. high-style
8. values	h. mass-produced
9. structures	i. growing
10. influences	j. postwar

Exercise 6. Complete each item with a word from the box.

dismay *seize* *Sturdy* *intolerable*
scent *occur* *Betray*

- Living conditions at the farm worker's camp were
- My husband lied to me and me
- She was a large, woman in her mid-fifties
- "Come with me," said Nat, him by the arm.
- I washed it in hot water - it never to me to check the label.
- Two police bloodhounds followed the boy's to the old house.
- Many women discover with that their salaries will not pay for child care.

Exercise 7. Complete each item with a word from the box.

<p>It chanced that in August 1917 the work upon which I was then _____ obliged me to go from New York to Petrograd, and I was instructed for safety's sake to _____ by way of Vladivostok. I landed there in the morning and passed an _____ day as best I _____. The Trans _____ train was due to start, so far as I remember, at about nine in the evening. I dined at the station restaurant by _____. It was _____ and I shared a small table with a man whose appearance entertained _____. He was a Russian, a tall fellow, but _____ stout, and he had so vast a paunch that he was obliged to sit _____ away from the table. His _____, small for his size, were buried in rolls of fat. His hair, long, dark, and thin, was brushed _____ across his crown in order to conceal his _____, and his huge sallow face, with its enormous double chin, clean-shaven, _____ you an impression of indecent nakedness. His nose _____ small, a funny little button upon that mass of flesh, and his black _____ eyes were small too. But he _____ a large, red, and sensual mouth. He was dressed neatly enough in a black suit. It was not _____ but shabby; it looked as if it _____ neither pressed nor brushed since he had had it.</p>	<p>engage travel idle, can Siberia my, crowd I amaze good, hand careful bald give be shiny, have wear be</p>
---	---

4. Работа со словарем

При изучении иностранного языка, студенты всегда обращаются к словарям. Лексикографические источники предоставляют собой необходимую словарную, фоновую и специальную информацию. Иными словами, специальные словари можно рассматривать на современном этапе как один из мощных информационных ресурсов, играющих ориентирующую и объясняющую роль в изучении иностранного языка и, следовательно, эффективно способствующих реализации образовательной программы в целом. Для эффективного изучения английского языка, студентам необходимо иметь 2 вида словарей: одноязычный словарь (толковый английский словарь); англо-русский / русско-английский (двухязычный словарь). Помимо словарей общеупотребительной лексики, возрастает и число специализированных словарей: толковых, двухязычных, многоязычных; общих, специальных, политехнических, отраслевых, словарей-справочников.

Работа с иностранными текстами предполагает определенный уровень культуры пользования словарем. Прежде чем систематически начать заниматься переводом, нужно изучить структуру словаря. Словарь включает следующие разделы:

- фонетическая транскрипция слов;
- иерархия значений и подзначений;
- словарная часть;
- сфера употребления и стилистическая характеристика;
- грамматическое приложение;
- фразеология

Грамматическая информация содержит:

- помету, определяющую часть речи;
- сведения о нестандартно образуемых формах. Помета, указывающая на часть речи, дается для всех отдельных слов, а также для словосочетаний.

В словаре используются следующие пометы:

n – существительное
a – прилагательное
adv – наречие
num – (количественное) числительное
v – глагол
pron – местоимение
prep – предлог
cj – союз
part – частица
int – междометие

На современном этапе печатным словарям могут составить конкуренцию электронные многоязычные словари. Среди электронных словарей наиболее популярны версии семейства АВВУУ Lingvo. Данный словарь содержит 57 общелексических и тематических словарей для англо-русского и русско-английского направлений перевода, а также толковые словари английского языка (Oxford и Collins) и толковые русские словари.

* Английский разговорник с озвученными фразами

* Грамматический словарь английского языка

* Учебный словарь английского языка Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary

* 15 000 английских и 20 000 русских слов озвучены носителями соответствующих языков

* Приложение для эффективного заучивания слов LingvoTutor

Книжная полка АВВУУ Lingvo 12 содержит самые различные типы словарей, которые могут понадобиться при изучении иностранного языка:

- словари общей лексики на различных языках, включающие богатую, живую лексику разговорного и литературного языка;
- грамматические словари, которые содержат данные морфологи, орфографии, синтаксиса и пунктуации того или иного языка;
- тематические словари, включающие научную, техническую, экономическую и прочую узкоспециализированную терминологию (например, технические словари, словари по информатике и т.д.). В словарях электронного типа существует достаточно подробная словарная статья. Значения лексической единицы располагаются в порядке их употребительности, а также с учетом смысловой близости, стилистических особенностей и особенностей функционирования. Терминологические значения обычно даются после общеупотребительных значений.

Примеры онлайн-словарей:

Cambridge Dictionaries On-line <http://dictionary.cambridge.org/>

Macmillan Dictionaries On-line <http://www.macmillandictionary.com/>

Longman Dictionaries On-line <http://www.ldoceonline.com/>

<http://dictionary.reference.com/>

<https://multitrans.ru>

Формы СРС со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- определение форм единственного и множественного числа существительных;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
- поиск значения глагола по одной из глагольных форм.
- составление индивидуального англо-русского терминологического мини-словаря, глоссария

Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (в тетради или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Методические указания по самостоятельной работе со словарем

Приступая к работе со словарем, необходимо, прежде всего, познакомиться с его структурой. Несмотря на то, что существует множество различных типов словарей, большинство из них состоит из нескольких основных разделов:

1. Предисловие;
2. О пользовании словарем;
3. О фонетической транскрипции;
4. Список помет и условных сокращений;
5. Алфавит (например, английский в англо-русском словаре);
6. Собственно словарь;
7. Приложение.

В результате анализа структуры словаря студент должен:

- знать объем словаря (т.е. количество слов);
- знать, где находятся в словаре алфавит, краткий фонетический справочник, список помет и условных сокращений;
- ознакомиться с приложением к словарю (это может быть список географических названий, наиболее употребительных сокращений, таблица неправильных глаголов и т.д.).

Для успешной работы со словарем необходимы следующие знания и умения:

1.Твердое знание английского алфавита.

Слова в словаре расположены строго в алфавитном порядке, последовательность алфавита соблюдается также и внутри слова.

2.Умение поставить слово в исходную форму.

Слова в словаре даются в их исходной форме:

- существительное – в общем падеже, единственном числе;
- глагол – в неопределенной форме, т.е. в инфинитиве;
- прилагательное – в положительной степени;
- наречие – в положительной степени.

3.Знание правил словообразования.

4. Умение понимать различные обозначения при словах в словаре.

5.Умение выбрать в словаре нужное для данного контекста значение слова.

Следует помнить, что поиску слова в словаре должен предшествовать анализ предложения. Чтобы уметь анализировать предложение, необходимо знать:

- а) структуру предложения в английском языке;
- б) формальные признаки различных частей речи.

Необходимо избегать следующих ошибок:

- 1) студенты иногда выписывают из словаря значения слов, даже не прочитав до конца предложение. Такая работа часто оказывается безрезультатной, поскольку выписывается, как правило, лишь первое значение слова, которое может не соответствовать значению слова в данном контексте;
- 2) некоторые студенты сначала отыскивают значения всех слов, а затем пытаются их соединить. При отсутствии предварительного анализа предложения не получится правильного перевода.

При переводе текста с помощью словаря ПОМНИТЕ:

1. Перевод текста не является переводом всех слов в предложении подряд. Необходимо понять смысл данного предложения.
2. Поискам слова в словаре должно предшествовать определение его грамматической функции в предложении.
3. Не следует брать из словаря первое значение слова, не прочитав всю словарную статью.
4. Если в словаре нет значения слова, соответствующего контексту, следует выбрать наиболее близкий синоним или, исходя из общего содержания, самому подобрать наиболее подходящее значение.
5. Если в словаре нет нужного слова, его значение можно установить по строевым элементам на основе правил английского словообразования.
6. При переводе текстов по специальности старайтесь запоминать встречающиеся в них термины, что впоследствии значительно облегчит работу над текстом по экономической тематике.

Методические рекомендации по составлению индивидуального англо-русского терминологического мини-словаря, глоссария

Терминологический словарь, глоссарий - словарь терминов и персоналий. В каждой дисциплине используются специальные термины, содержание которых не очевидно и требует пояснения.

Целью составления глоссария является развитие у студентов способности выделять главные понятия темы и формулировать их.

Терминологические словари, как правило, бывают алфавитными и переводными; они содержат научную, техническую или другую терминологию. Отраслевые терминологические словари включают в себя информацию, отражающую интересы определенной специальности или области знания.

Для того чтобы студент мог качественно изучить материал курса, он должен точно понимать и использовать термины, имеющие отношение к изучаемой дисциплине. В

качестве вспомогательного средства необходимо иметь толковый словарь терминов, в котором должны быть даны определения всех встречающихся в курсе изучения дисциплины терминов.

Термин – это специальное слово (словосочетание), принятое в профессиональной деятельности и употребляющееся в особых условиях. Статья глоссария - это определение термина. Она состоит из двух частей:

1. точная формулировка термина в именительном падеже;
2. содержательная часть, объемно раскрывающая смысл данного термина.

Правила составления глоссария:

1. Приступайте к выполнению работы после прочтения всех пунктов.
2. Познакомьтесь с общими понятиями о терминологических словарях и определением слова «термин».
3. Выберите словарь, текст или несколько текстов по изучаемой специальности (в зависимости от уровня владения английским языком).
4. Прочтите текст (ы).
5. При чтении выделяйте слова, которые являются специальными терминами (т.е. относятся к языку вашей специальности). Например: *medicine, nurse, tablet, blood countcomplete*.
6. Выпишите или сразу прочитайте в программе Word выделенные термины на английском языке, нумеруя их. Если ключевое слово встречается в тексте в сочетании с разными словами и эти словосочетания также являются терминами, выписывайте их тоже. Например: *cabinet*– (полит.) Кабинет (министров), шкаф для хранения лекарственных препаратов; *plant*– (индустр.) завод, оборудование; растение (лекарственное).
7. Отсортируйте по алфавиту выписанные английские термины.
8. Найдите в англо-русском словаре, в составе которого есть и терминология вашей специальности, русские эквиваленты (перевод) английских терминов.
9. Напротив каждого английского термина вашего списка выпишите его перевод.
10. Используйте рекомендуемый преподавателем список источников информации: учебная и дополнительная литература, учебно-методические пособия, Internet-сайты, а также специализированные словари.
11. Уточните требования к минимальному содержанию слов в вашем словаре в соответствии с уровнем вашей подготовки.

Значения основных префиксов

Префиксы	Значение	Примеры
de-	отрицательное или противоположное значение	<i>merit</i> – заслуга demerit - недостаток
dis-	отрицательное значение	<i>to appear</i> – появляться <i>to disappear</i> - исчезать
in-	<i>не-, без-</i> В словах, начинающихся с букв <i>l, r, m</i> , согласная <i>p</i> в префиксе меняется на начальную букву слова. Если слово начинается с буквы <i>p</i> , то <i>p</i> меняется на <i>m</i>	<i>convenient</i> – удобный inconvenient - неудобный <i>legal</i> – законный illegal – незаконный <i>moral</i> – нравственный immoral – безнравственный <i>resolute</i> – решительный irresolute – нерешительный <i>possible</i> – возможный impossible - невозможный
mis-	неправильно, ложно	<i>to understand</i> – понимать <i>to misunderstand</i> – непонимать

Префиксы	Значение	Примеры
over-	<i>сверх-, над-, пере-,</i> чрезмерно	to estimate – оценивать to overestimate – переоценивать
pre-	<i>до-, перед-,</i> впереди, заранее	historic – исторический prehistoric - доисторический
re-	снова, заново, ещё раз, обратно	to write – писать to rewrite – переписывать
un-	противоположное значение (в глаголах) <i>не-, без-(бес-)</i>	to close – закрывать(ся) to unclose – открывать(ся) to expect – ожидать unexpected – неожиданный real – реальный unreal – нереальный

Наиболее употребляемые суффиксы

<i>Суффиксы существительных</i>	
-er, -or	speaker - оратор, translator – переводчик
-ment	agreement – соглашение
-ness	business – дело
-hood	brotherhood – братство
-dom	freedom – свобода
-ship	partnership – партнёрство, товарищество
<i>Суффиксы прилагательных, наречий</i>	
-less	helpless – беспомощный
-ful	useful – полезный
-al	formal – формальный
-ic	economic – экономический
-able	understandable – понятный
-ive	active – активный
-ly	quickly - быстро

Сокращения

<i>a</i>	adjective	прилагательное
<i>adv</i>	adverb	наречие
<i>attr</i>	attributive	атрибутивное употребление (в качестве определения)
<i>cj</i>	conjunction	союз
<i>etc</i>	et cetera	и так далее
<i>n</i>	noun	существительное
<i>num</i>	numeral	числительное
<i>pl</i>	plural	множественное число
<i>p.p.</i>	past participle	причастие прошедшего времени
<i>prep</i>	preposition	предлог
<i>pron</i>	pronoun	местоимение
<i>sing</i>	singular	единственное число
<i>v</i>	verb	глагол

Пример глоссария

ENGLISH	RUSSIAN
absorb	поглощать
air conditioner	кондиционер
alcove	ниша
ambient lighting	общее освещение
appliances	бытовые приборы
apply to	применять к
area	область, площадь
arrange	организовывать
artwork	произведение искусства
basement	цоколь
beam	балка
blinds	занавески
bright	яркий
built in	встроенный
cloth	ткань
colour wheel	цветовой круг
combustible	легко воспламеняющийся
contamination	загрязнение
curvilinear	криволинейный
decorative scheme	декоративная схема
diffuse	рассеянный
doorframe	дверной проем
electronic sensor	электронный датчик
equidistant	равноудаленный
faucet	смеситель
features	черты
hardwood	твердая древесина
honeycomb brick	ячеистый кирпич
insulation	изоляция
kinetic lighting	динамическое освещение
limestone	известняк
mesh	арматурная сетка
opaque	светонепроницаемый
plaster tiles	гипсовая плитка
recessed lighting	точечное освещение
reinforced concrete	железобетон
restraint	сдержанность, ограниченность
saturated	насыщенный
supplementary	дополнительный
texture	текстура
utility networks	инженерные сети
warp	деформация

5. Работа с грамматическим материалом

Формы СРС с грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи);
- основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа (в соответствии с рабочей программой).

Методические указания по самостоятельной работе с грамматическим материалом

При работе с грамматическими упражнениями вы должны, во-первых, внимательно изучить правило по конкретной теме. При изучении определенных грамматических явлений английского языка необходимо использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные конспекты к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Выполнение тренировочных упражнений нацелено на овладение определенным лексическим запасом и грамматическим минимумом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания.

Различают следующие виды лексико-грамматических упражнений: репродуктивные (для закрепления лексико-грамматических навыков); частично-поисковые (для выявления уровня усвоения изученного материала); творческие (для развития навыков устной и письменной речи).

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Частично-поисковые упражнения:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Практические упражнения с грамматическим материалом

Present Simple Tense

<i>Affirmative</i>		
I/You/We/They		read.
He/She/It		reads.
<i>Interrogative</i>		
Do I/you/we/they		read?
Does he/she/it		read?
<i>Negative</i>		
I/You/We/They	do not/don't	read.
He/She/It	does not/doesn't	read.

Spelling rules

Английский глагол во временной форме **Present Simple** почти всегда совпадает со своей начальной формой без частицы **to**. Лишь в 3-ем лице единственного числа к ней нужно прибавить окончание **-s**:

I work. – He works.

1. Если глагол оканчивается на **-s, -ss, -sh, -ch, -x, -o**, то к нему прибавляется окончание **-es**:

I wish. – He wishes.

2. К глаголам на **-y** с предшествующей согласной тоже прибавляется окончание **-es**, а **-y** заменяется на **-i**:

I try. – He tries.

3. Если же глагол оканчивается на **-y** с предшествующей гласной, то **-y** сохраняется и добавляется только окончание **-s**:

I play. – He plays.

Use

1. Постоянные состояния
2. Повторяющиеся и повседневные действия (часто со следующими наречиями *always, never, usually* и т.д.)
3. Непреложные истины и законы природы
4. Действия, происходящие по программе или расписанию (движение поездов, автобусов и т.д.)

Exercise 1

A. Fill in the blanks with the right form of the verbs in brackets, paying attention to their spelling.

1. She _____ (play) tennis every Sunday.
2. He _____ (buy) a cup of coffee every morning.
3. Julie _____ (study) French at school.
4. Luke _____ (try) hard to be polite.
5. She _____ (enjoy) going swimming.
6. Lucy _____ (wash) her hair every day.

7. John never _____ (cry).
8. My mother always _____ (say) that love is more important than money.
9. Jane always _____ (pass) her exams successfully.
10. The plane _____ (fly) low over the airport

B. Fill in the correct form of the verb.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. I live – he _____ | 6. We use – she _____ |
| 2. We play – he _____ | 7. They help – it _____ |
| 3. They have –she _____ | 8. You walk – she _____ |
| 4. You listen – it _____ | 9. I give – he _____ |
| 5. I watch – he _____ | 10. They hate – she _____ |

Exercise 2

Circle the correct form of the verb.

1. Chloe **watch/watches** TV every evening.
2. Our teacher **read/reads** lots of books.
3. Dad **go/goes** to work by bus every morning.
4. I **drink/drinks** lots of water.
5. Paul **fly/flies** his kite on windy days.
6. The children **play/plays** in the park on Saturdays.
7. We **live/lives** in a big house.
8. The boys **hate/hates** fish.
9. My mum **wear/wears** a uniform to work.
10. They are from Italy. They **speak/speaks** Italian.

Exercise 3

Match the beginnings with the endings.

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| A. Ducks | 1. goes around the sun |
| B. The sun | 2. does not come after spring |
| C. Monkeys | 3. flies high in the sky |
| D. The earth | 4. love water |
| E. It often | 5. boils at 100°C. |
| F. We always | 6. snows in winter |
| G. Everyone | 7. like bananas |
| H. Winter | 8. makes mistakes |
| I. Eagle | 9. wash our hands before the meal |
| J. Water | 10. rises in the east |

Exercise 4

Put the verbs in brackets into the present simple.

1. I _____ (go) shopping with my brother.
2. We sometimes _____ (use) a dictionary in class.
3. My friends _____ (study) Italian at their school.
4. School _____ (finish) at three o'clock.
5. You _____ (live) near me.
6. He _____ (like) rap music.
7. She _____ (do) her homework before dinner.
8. We _____ (play) tennis in school on Wednesday afternoon.
9. I _____ (watch) TV in the evening.
10. My mother _____ (teach) art.

Exercise 5

Complete the text with phrases from the box.

wakes the children up	look after	work	I'm	picks me up
are	go	arrives	look after	feel

My name is Jane. 1) _____ a nurse and I 2) _____ at St. Patrick's Hospital. I 3) _____ to work by bus, but sometimes my friend 4) _____. I start work at 6 p.m. and finish at 10 a.m. Nurses 5) _____ sick patients. Personally I 6) _____ sick children. There 7) _____ 10 children in my section. When I come I 8) _____, talk and play with them. At 10 o'clock another nurse 9) _____ and I go home. I often 10) _____ very tired.

Exercise 6

Write the sentences in negative.

1. I study French. _____
2. School finishes at two o'clock. _____
3. You copy from other students. _____
4. We think English is easy. _____
5. My friends play volleyball. _____
6. I watch TV on Saturday morning. _____
7. She speaks Chinese. _____
8. The dog likes cats. _____
9. They listen to pop music. _____
10. I play with my hamster every day. _____

Exercise 7

Eight sentences are wrong and two are right. Correct the mistakes if necessary.

1. Serena does not know what to do.
2. Wendy do not like to do shopping.
3. My grandfather live in London.
4. My sisters walks to school every day.
5. My best friend is like math.
6. My brother and I does not have breakfast half past seven.
7. Peter not study French.
8. Antonio do not like playing computer games.
9. Who do you usually play football with?
10. I eats a hamburger every weekend.

Exercise 8

Write *do* or *does*.

1. Where _____ they live?
2. What kind of books _____ you read?
3. Why _____ he call you every day?
4. What language _____ they speak?
5. Where _____ your husband work?
6. _____ you visit your friends every week?
7. _____ he go to Stanley's restaurant?
8. _____ your children wash the dishes?
9. What kind of music _____ she listen to?
10. Why _____ they cry at weddings?

Exercise 9

Write the questions and finish the short answers.

1. live / at / you / do / school / _____
No, _____
2. in / students / do / the canteen / ? / eat _____
Yes, _____
3. to school / your brother / on Saturday / ? / does / go _____
No, _____
4. live / near / do / your friends / you / ? _____
Yes, _____
5. at / school / finish / does / three o'clock / ? _____
No, _____
6. do / play / after / tennis / you / school? _____
Yes, _____
7. she / start / at / o'clock / school / nine / does? _____
No, _____
8. we / have / lunch / at / school / do? _____
Yes, _____
9. he / play / does / football? _____
No, _____
10. does / my / mother / work / at / start / half / past / seven? _____
Yes, _____

Exercise 10

Ask the questions to which the words in bold are the answers.

1. Tom **plays the guitar** every day.
2. They live in **France**.
3. Our dog likes **biscuits**.
4. This is **Jenny's** bag.
5. David always gets up at **8 o'clock**.
6. Paul and Mary **sometimes** go to the gym.
7. **Miss Jones** teaches maths.
8. She often visits **her grandparents**.
9. They drive **very dangerously**.
10. Sarah is absent **because her leg is broken**.

Passive Voice (Present Simple Tense)

<i>Affirmative</i>		
I	am	washed/made
You/We/They	are	washed/made
He/She/It	is	washed/made
<i>Interrogative</i>		
Am	I	washed/made?
Are	you/we/they	washed/made?
Is	he/she/it	washed/made?
<i>Negative</i>		
I	am not	washed/made
You/We/They	are not/aren't	washed/made
He/She/It	is not/isn't	washed/made

Use

1. Само действие важнее, чем лицо, которое его совершает
2. «Агент» действия неизвестен
3. «Агент» действия не важен
4. «Агент» действия очевиден

Exercise 1

Write the past participles of the following verbs

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. make – _____ | 6. wear – _____ |
| 2. do – _____ | 7. eat – _____ |
| 3. speak – _____ | 8. put – _____ |
| 4. teach – _____ | 9. cut – _____ |
| 5. grow – _____ | 10. sell – _____ |

Exercise 2

Circle the correct form of the verb *to be*.

1. Both French and English **is/are** spoken in Canada.
2. English **is/are** taught in elementary school in Singapore.
3. A great deal of wheat **is/are** grown in Russia.
4. Both cars and computers **is/are** manufactured in South Korea.
5. Mexico **is/are** made up of 31 states and a federal district.
6. Kimonos **is/are** sometimes worn in Japan.
7. The baht is the currency that **is/are** used in Thailand.
8. A lot of beef **is/are** eaten in Argentina.

Exercise 3

Fill in *is* or *are*.

Ecuador is situated on the equator in the northwest of South America. It 1) _____ made up of a coastal plain in the west and a tropical rain forest in the east. These two areas 2) _____ separated by the Andes mountains in the center of the country.

The economy 3) _____ based on oil and agricultural products. More oil 4) _____ produced in Ecuador than any other South American country except Venezuela. Bananas, coffee, and cocoa 5) _____ grown there. Many of these products 6) _____ exported. Hardwood 7) _____ also produced and exported.

The people are mostly of Indian origin. Several Indian languages 8) _____ spoken there, for example, Quechua. Spanish 9) _____ spoken in Ecuador, too. The currency 10) _____ called the sucre.

Exercise 4

Describe how chocolate is made. Use the present passive of the verbs in brackets ().

1. The cocoa beans _____ (put) in piles to dry.
2. Then they _____ (take) to the factory.
3. They _____ (wash) and _____ (dry).
4. Then the beans _____ (roast) in hot ovens.
5. Liquid chocolate _____ (make) from the beans.
6. The liquid chocolate _____ (mix) with cocoa butter, sugar and milk.
7. Sometimes other ingredients _____ (add).
8. The chocolate _____ (pour) into shapes.
9. The chocolate bars _____ (deliver) to the shops.
10. The chocolate _____ (eat) by children.

Exercise 5

Nick is doing a project on rainforests. He has made notes. Put notes into sentences.

1. large parts of the rainforests – destroy – every year _____
2. 6,000 trees – cut down – every hour _____
3. the wood – sell – to many countries _____
4. furniture – make – with the wood _____
5. rainforests – burn down – by farmers _____
6. animals – kill – by the fires _____
7. houses – destroy – by the fires _____
8. oxygen – produce – by trees _____
9. many rainforest plants – use – to make medicines _____
10. people's lives – save – by the rainforests _____

Exercise 6

Complete the paragraph with is or are and the past participle of the verbs in the list.

call	fill	know	produce	visit
divide	find	locate	surround	

Every year, millions of tourists visit California. California 1) _____ for its beautiful scenery, warm climate, and excellent food. There are twenty national parks in California. They 2) _____ by over thirty million people every year. Many world-famous museums 3) _____ there, including the Getty Museum in Malibu and the San Francisco Museum of Modern Art.

The state 4) _____ into two parts, called Northern California and Southern California. San Francisco and Yosemite National park 5) _____ in Northern California. San Francisco 6) _____ by water on three sides and is a city with a beautiful bay and several bridges. Its streets 7) _____ always _____ with tourists. On the north end of the bay is Napa Valley, where many excellent wines 8) _____.

South of San Francisco, there is an area that is famous for its computer industries; it 9) _____ Silicon Valley. Many computer industries 10) _____ there. Los Angeles, Hollywood, and Disneyland 11) _____ in Southern California. Southern California 12) _____ for its desert areas, which are sometimes next to snowcapped mountains. Southern California is one of the few places in the world where you can ski in the morning and surf in the afternoon.

Exercise 7

Rewrite the sentences below in the passive.

1. They feed the animals twice a day. _____
2. We clean the garages every day. _____
3. They export this computer to seventy different countries. _____
4. Burning coal and oil cause acid rain. _____
5. They wash the towels in the hotel every day. _____
6. They pay the office workers weekly. _____
7. They paint the house every year. _____
8. The nanny takes the children to the park every day. _____

Exercise 8

Correct the sentences.

1. The cocoa beans are grown in Japan.
2. Butter is made from oil.
3. English and Italian are spoken in Canada.
4. Cars are repaired by chemists.

5. Paper is made from iron.
6. Rolls Royce cars are made in Germany.
7. Letters are typed by salespeople.
8. Honey is made by ants.

Degrees of Comparison

<i>One-syllable-long adjective</i>		
big	bigger	<i>the</i> biggest
<i>Three-or-more-syllables-long adjective</i>		
interesting	<i>more</i> interesting <i>less</i> interesting	<i>the most</i> interesting <i>the least</i> interesting

Spelling rules

1. Если прилагательное оканчивается на немое **-e**, то при прибавлении **-er** и **-est** немое **-e** опускается:

large – larger – the largest
brave – braver – the bravest
2. Если прилагательное заканчивается на 1 гласную + 1 согласную, то в сравнительной и превосходной степени конечная согласная буква удваивается:

big – bigger – the biggest
hot – hotter – the hottest
3. Если прилагательное оканчивается на 1 согласную + y, то в сравнительной и превосходной степени y переходит в i:

busy – busier – the busiest
easy – easier – the easiest
4. Если прилагательное оканчивается на **гласную + y**, то y не изменяется:

gray – gayer – the gayest

Irregular Forms

good / well	better	the best
bad / badly	worse	the worst
much / many	more	the most
little	less	the least
far	farther/ further	the farthest / furthest

NB!

further / farther = longer (in distance) <i>His office is further / farther away than mine.</i>	further = more <i>I need further information on this.</i>
--	--

Structures

as ... as	<i>She is as tall as I am.</i>
not as ... as	<i>Berlin is not as expensive as some other European cities.</i>
the same ... as	<i>Jim works in the same office as my sister does.</i>
the...the	<i>The more you have, the more you want.</i>

Exercise 1

Write the comparative form and the superlative form of the adjective

adjective	comparative	superlative
young	_____	_____
wise	_____	_____

late	_____	_____
dirty	_____	_____
hot	_____	_____
happy	_____	_____
brave	_____	_____
pretty	_____	_____
big	_____	_____
old	_____	_____

Exercise 2

Fill in the blanks with the correct comparative form of an adjective.

1. My uncle is energetic, but my cousin is more energetic
2. Aunt Mary is old, but Uncle Bob is _____.
3. Bill's clothes are expensive, but his roommate's clothes are _____.
4. Henry is thin, but his girlfriend is _____.
5. Herman is hungry, but Harry is _____.
6. Jeff's old records were noisy. His new records are _____.
7. Mary's husband is handsome, but her son is _____.
8. Mrs. Smith's apple pie is delicious, but my mother's apple pie is _____.
9. My children are healthy, but my doctor's children are _____.
10. My children are smart, but my sister's children are _____.
11. My old neighbors were friendly. My new neighbors are _____.
12. My suitcase is light, but my brother's suitcase is _____.
13. Our old doctor was always busy. Our new doctor is _____.
14. Paul's teeth are white, but his dentist's teeth are _____.
15. Sally's apartment is attractive, but George's apartment is _____.

Exercise 3

Complete these sentences, using the comparative form of the adjectives given.

1. It's _____ here than in London. (hot)
It's hotter here than in London.
2. She's _____ than her brother. (imaginative)
She's more imaginative than her brother.
3. He's _____ than all the other students. (old)
4. Do you think Pat is _____ than Brian? (intelligent)
5. This school is _____ than ours. (old-fashioned)
6. The computer was _____ than I thought. (expensive)
7. He's _____ than he was a year ago. (healthy)
8. Do you think English is _____ than French? (difficult)
9. He was _____ than I had ever seen him before. (angry)
10. Big cars are _____ than small ones. (comfortable)
11. My exam was _____ than I had thought. (bad)
12. The road becomes _____ after three or four miles. (narrow)

Exercise 4

Write the correct comparative for these sentences.

1. The Mississippi is _____ the Thames. (long)
The Mississippi is longer than the Thames.
2. This hotel is _____ the other one. (comfortable)
3. I think this shop is _____ that one. (good)
4. The restaurant is _____ the café. (expensive)
5. Simon is _____ Mark. (old)

6. I think Scotland is _____ England. (beautiful)
7. My brother is _____ I am. (young)
8. I like this school because it's _____ the other one. (big)
9. Accommodation here is _____ in my country. (expensive)
10. The weather here is _____ at home. (cold)
11. I think you're _____ your father now. (tall)
12. His homework was _____ mine. (bad)
13. This film is _____ the one you wanted to see. (interesting)
14. The journey is _____ I thought. (long)
15. This class is _____ the last one. (difficult)

Exercise 5

Complete the following with comparatives by using *more/-er* or *less*, as appropriate.

1. This test wasn't hard. It was a lot (*difficult*) less difficult than the last test.
2. Dr. Lee's tests are far (*difficult*) _____.
3. A piano is a lot (*heavy*) _____.
4. To me, science is much (*interesting*) _____.
5. Saltwater is (*dense*) _____.
6. People are far (*intelligent*) _____.
7. Fish are considerably (*intelligent*) _____.
8. She rarely comes to see us. She visits us much (*frequently*) _____.
9. When you're hot and tired, nothing is (*refreshing*) _____.
10. In my life, I have always tried to help those who are (*fortunate*) _____.

Exercise 6

Complete the sentences. Use a superlative (*-est* or *most...*) or a comparative (*-er* or *more...*).

1. We stayed at the cheapest hotel in the town. (cheap)
2. Our hotel was _____ than all the others in the town. (cheap)
3. The United States is very large but Canada is _____. (large)
4. What's _____ river in the world? (long)
5. He was a bit depressed yesterday but he looks _____ today. (happy)
6. It was an awful day. It was _____ day of my life. (bad)
7. What is _____ sport in your country? (popular)
8. Everest is _____ mountain in the world.
It is _____ than any other mountain. (high)
9. We had a great holiday. It was one of the _____ holidays we've ever had. (enjoyable)
10. I prefer this chair to the other one. It's _____. (comfortable)
11. What's _____ way of getting from here to the station? (quick)
12. Mr and Mrs Brown have got three daughters _____ is 14 years old. (old)

Онлайн ресурсы для работы с теоретическим материалом и практическими заданиями:

- <http://www.englishclub.com/grammar/>
- <http://www.englishgrammar.org/>
- <http://www.englishgrammarsecrets.com/>
- <http://learnenglish.britishcouncil.org>
- <http://www.english-grammar.at/>

6. Работа с текстом

Работа с текстом, или чтение, является важным видоиноязычной речевой деятельности. В ходе освоения дисциплины предполагается освоение различных стратегий чтения: детальное(изучающее), ознакомительное, поисковое, чтение с элементами аннотирования. Особенностью работы с текстом в условиях аудиторного занятия является ограничение по времени.

Ознакомительное чтение. Оно считается наиболее простым, так как не осложнено какими-либо специальными задачами понимания. Такое чтение приучает студента к охвату всего читаемого материала и создает хорошие условия для развития *широкого* поля зрения. Так как задачей его является понимание основной линии содержания, то в качестве проверки выделяются главные, а не второстепенные факты.

Изучающее чтение. Направлено на точное и полное понимание всей информации текста, допускает его перечитывание. Обычно для этой стратегии выбирают короткие тексты. В ходе самостоятельной работы у студента развиваются аналитические операции, связанные с умением вычлнять в тексте элементы, которые служат опорой для понимания содержания. Одним из способов проверки при изучающем чтении является перевод текста.

Поисковое чтение. Используется будущими специалистами для поиска в источниках той или иной конкретной информации – формулировок, страноведческой информации, статистических данных, определений и т.д. Обычно является сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения.

Чтение с элементами аннотирования. Этот вид чтения требует понимания общего содержания текста (основной идеи) и его частей, структурирование информации, соотнесение фраз исходного текста с рефразированием. При этом могут быть использованы стратегии поискового и изучающего чтения. Чтение с элементами аннотирования является важным видом СРС с целью подготовки студентов к выполнению соответствующих заданий, предлагаемых в федеральном интернет-экзамене.

Формы СРС с текстом:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);
- изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование – на продвинутом этапе обучения).

Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях;
- проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов;
- устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

Методические указания по самостоятельной работе с текстом

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями:

1. Предтекстовый этап

Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Примерные задания для данного этапа:

- прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;
- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;
- прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент);
- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;
- найдите в тексте незнакомые слова.

2. Текстовый этап

Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Примерные задания для данного этапа:

- прочтите текст;
- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);
- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);
- замените существительное местоимением по образцу;
- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;
- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

3. Послетекстовый этап

Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Примерные задания для данного этапа

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания ...
- подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль ...
- ответьте на вопрос;
- составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

Алгоритм обучения *ознакомительному* чтению:

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.
2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущую главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация. Для поиска главной информации выделяйте ключевые слова.
3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.
4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое (сделайте «компрессию» текста по ключевым словам).

Алгоритм обучения *детальному* чтению (переводу):

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единосмысловое целое.
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова.
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Алгоритм обучения *поисковому* чтению:

1. Определите тип текста (журнала, брошюры).
2. Выделите информацию, относящуюся к определённой теме /проблеме.
3. Найдите нужные факты (данные, примеры, аргументы).
4. Подберите и сгруппируйте информацию по определённым признакам.
5. Попробуйте спрогнозировать содержание текста на основе реалий, терминов, географических названий и имён собственных.
6. Сделайте беглый анализ предложений /абзацев.
7. Найдите абзацы/фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Обучение чтению *с элементами аннотирования*.

Как уже отмечалось выше, при этом виде чтения используются стратегии поискового и изучающего чтения. Ключевым моментом здесь является умение находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения поставленных учебных задач.

Наиболее распространенными видами заданий являются следующие:

- 1) оценить высказывание как «верное», «неверное» или не содержащееся в тексте;
- 2) найти в тексте перефразированное высказывание;
- 3) соотнести высказывание и номер абзаца;
- 4) ответить на вопросы;
- 5) обозначить ключевую идею текста или абзаца.

При поиске перефразированных высказываний следует помнить, что перефраза содержит, как правило, другой лексемный состав; здесь широко используются приемы синонимии, антонимии, грамматической трансформации (например, актив – пассив).

При ответе на вопрос необходимо найти основу предложения (то, с чего следует начинать ответ) и проанализировать временную форму глагола (вопросительных предложениях английского языка время часто маркирует вспомогательный глагол). Если вопрос общий, он требует реакции «да» или «нет» с последующим подтверждением на основе информации текста. Если вопрос с вопросительным словом, нужно найти непосредственный ответ на него в тексте, помня при этом, что любой член предложения может быть выражен отдельным словом, словосочетанием или придаточным предложением.

Если необходимо самостоятельно обозначить ключевую идею текста или абзаца, то целесообразно прибегнуть к поиску «ключевых» слов методом «компрессии», или сжатия текста.

7. Работа над переводом текстов

Перевод - это процесс и результат сложной языковой деятельности, требующий умения глубоко вникнуть в содержание текста и передать его средствами другого языка.

Основные методы и приемы технического перевода оригинальной специализированной литературы:

1. Объединение предложений – это прием, состоящий в преобразовании двух (или более) самостоятельных высказываний в одно простое или сложное предложение на языке перевода. Поэтому вполне оправдан перевод, в котором 2-3 самостоятельных предложения объединяются в одно сложное (или простое). Здесь синтаксическая компрессия достигается следующими дополнительными приемами:

- придаточные предложения свертываются в словосочетания;
- устраняются повторы, оформленные как часть сложносочиненного предложения;
- подчинительная связь заменяется на сочинительную при переводе сложноподчиненных предложений с обстоятельным придаточным уступки.

2. Членение предложений – это такой прием, при котором одно исходное предложение (простое/сложное) преобразуется в два (или более) самостоятельных предложений.

3. Фразеологизмы:

- фразеологические сочетания: отдельные слова здесь сохраняют некоторую смысловую самостоятельность, а значение словосочетаний складываются из значений составляющих его слов;

- фразеологические единства: значение всего сочетания выводится из значения отдельных слов, но при этом отдельные слова по смыслу не самостоятельны и служат для обозначения общего целого значения;

- фразеологические сращения: значение словосочетания неделимо по смыслу и не выводится из значения отдельных слов, входящих в состав данного предложения.

Распознавание фразеологизмов в предложении проводится при логическом анализе строения предложения; основанным подспорьем при поиске значений фразеологических сочетаний являются фразеологические словари, словари сленга и идиом.

4. Транскрипция, транслитерация - (непосредственное включение иноязычного слова в текст) как три способа передачи английских имен и названий:

- транскрибирование выполняется в зависимости от языка, к которому принадлежит личное имя или фамилия с учетом указания оригинала;

- транслитерация применяется при передаче сложных имен собственных буквами латинского алфавита, соответственно звучанию конкретного имени собственного на языке оригинала;

- метод непосредственного включения имени собственного в перевод с введением обобщенного слова все чаще используется при передаче английских названий фирм, программных продуктов и аппаратного обеспечения.

Методические рекомендации при переводе текстов и работе со словарем

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

Алгоритм перевода текста:

1. Прочитайте текст полностью для осмысления главной идеи.
2. Выпишите слова, которые вызывают трудность при переводе.
3. Воспользуйтесь словарем (электронная или печатная версия).
4. Выберите из словаря приемлемый вариант согласно контексту из предложенных значений в словарной статье.
5. Попробуйте сформулировать целиком предложение на русском языке исходя из предложенных значений слов.

Выполняя перевод специализированного текста, прочитайте выбранный текст целиком, определите его главную мысль. Посмотрите значение неизвестных вам ключевых слов в словаре, учитывая принцип работы со словарем, и еще раз прочитайте текст, останавливаясь на деталях.

Виды технического перевода

Различают следующие виды технического перевода:

1. Полный письменный перевод - основная форма технического перевода. Вся практически полезная научно-техническая информация, извлекаемая из текста, обрабатывается в форме полного письменного перевода. Работа над полным письменным переводом предусматривает ряд этапов.

1-й этап. Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

2-й этап. Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

3-й этап. Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

4-й этап. Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

5-й этап. Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

6-й этап. Перевод заголовка.

Инструкция при выполнении полного письменного перевода:

1. Прежде чем начинать перевод прочитайте весь текст, абзац или законченную часть текста; постарайтесь понять общее содержание текста.
2. Прочитайте текст второй раз по отдельным предложениям, попытайтесь понять синтаксический строй и смысл каждого предложения. Переведите текст по предложениям.
3. Если синтаксический строй предложения Вам неясен и Вы не поняли смысл предложения, сделайте грамматический анализ: определите вид предложения, найдите подлежащее, сказуемое, второстепенные члены. Если предложение сложноподчиненное, найдите главное и придаточное предложения, опираясь на формальные признаки. Обращайтесь к словарю в том случае, если Вы использовали все средства раскрытия значения незнакомых слов, включая догадку и грамматический анализ.
4. При переводе последующего предложения необходимо постоянно удерживать в памяти смысл предыдущего, иначе теряется логическая связь между отдельными предложениями.
5. Избегайте дословного перевода. Постарайтесь передать мысль оригинала средствами родного языка, не нарушая его синтаксического строя.

2. Реферативный перевод - полный письменный перевод заранее отобранных частей текста, образующих вместе реферат оригинала. Примечание. Реферат - краткое изложение сущности вопроса. Реферативный перевод в 5-10 раз короче оригинала. В процессе работы над реферативным переводом опускается вся избыточная информация.

При выполнении реферативного перевода соблюдайте следующие этапы работы:

1-й этап. Предварительно познакомьтесь с оригиналом. Прочитайте весь текст. Просмотрите литературу по проблеме, затронутой в тексте.

2-й этап. Разметьте текст: возьмите в квадратные скобки исключаемые части текста. Прочитайте оставшийся за скобками текст. Устраните возможные диспропорции и несвязности.

3-й этап. Сделайте полный письменный перевод оригинала, оставшегося за скобками.

Обратите внимание! Реферативный перевод должен представлять собой связный текст, построенный по тому же плану, что и оригинал.

3. Аннотационный перевод - вид перевода, заключающийся в составлении аннотации оригинала на другом языке.

Аннотация - краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку.

Объем аннотационного перевода обычно составляет не более 500 печатных знаков.

Помните! Выполняя аннотационный перевод, Вы сообщаете о том, что изучается, описывается, обсуждается и т.д.

Примерные тексты для перевода с английского языка на русский язык и упражнения к ним

Exercise 1. Read the title of the text and the introduction in *italics*.

What is the purpose of the text?

- A. To compare an ordinary house and an Intelligent Home.
- B. To describe the devices that are present in intelligent buildings.
- C. To analyze the design of a particular Smart House.

Where is the text from?

- A. The handbook for designers.
- B. Newspaper.
- C. Advertisement.

Now read the whole text and see if you were right.

INTELLIGENT INTERIORS

The activity that converts an ordinary building into an intelligent building is the integration of electronic sensors, robotic effectors, and control intelligence into the network so that the building can respond more effectively to changing interior requirements and external conditions.

Electronic sensors correspond to the eyes, ears, and other sensory organs of living organisms. Computer-connected microphones and digital cameras are the most obvious. Pressure sensors can be placed in flooring and furniture to track locations of furniture and people. Motion sensors tell if there is activity within a space. Electronic and optical badges allow objects to be identified. Climatic sensors can keep track of temperature, humidity and air movement. Specialized chemical sensors exist in great variety. And medical sensors can monitor your bodily condition.

Robotic effectors are machines that have been brought under computer control. They correspond to the hands, feet, and other parts of the body that living organisms use in everyday life. Computer-controlled displays, printers, and audio devices have become very popular. Lighting, heating and ventilating, water and sewage, cleaning, and safety systems of buildings may also be connected with computers. So may elements that operate doors, windows, and blinds or other sun-control devices.

Advanced control software may respond to present conditions. So an air-conditioning system may respond to temperature variations, a houseplant irrigation system may respond to

soil moisture, a clothes washer may respond to the particular fabric and cleaning problem and so on. Advanced control software may also coordinate the actions of several devices and systems. On a snowy winter morning it might turn up the heat at the usual time, make wake-up calls at appropriate moments, switch on the lights, set appliances to work to prepare breakfast and start the car.

More surprisingly intelligent interiors have the potential to deliver medical services in new ways. Once, before medical treatment depended on highly specialized resources, doctors made house calls. Intelligent interiors now open up the possibility of continuous remote medical monitoring and of controlled delivery of medication.

These new capabilities fundamentally change the way in which buildings respond to the requirements of their inhabitants. Preindustrial buildings relied mostly on passive strategies for responding to environmental variation and meeting user needs. Buildings of the industrial era made much more use of electrical and mechanical devices to perform these tasks, but depended on manual and simple automatic control systems. The intelligent interiors of the 21st century combine both.

Exercise 2. Choose the best answer.

1. Electronic sensors correspond to
 - A. Furniture location.
 - B. Hands and feet.
 - C. Sensory organs of human beings.
2. Pressure sensors can be placed in ... to track locations of furniture and people.
 - A. Ceilings.
 - B. Walls.
 - C. Flooring.
3. ... can keep track of temperature and humidity.
 - A. Climatic sensors.
 - B. Digital cameras.
 - C. Optical badges.
4. Robotic effectors correspond to
 - A. Eyes and ears.
 - B. Air movement.
 - C. Hands and feet.
5. Advanced control software may
 - A. Iron clothes.
 - B. Set appliances to work to make breakfast.
 - C. Call the doctor.

Exercise 3. Match each description to the term it describes.

- Preindustrial buildings.
- Buildings of the industrial era.
- Intelligent interiors.

1. Electrical and mechanical devices were used, but they depended on manual and simple automatic control systems. _____
2. Buildings of this type relied on passive strategies for responding to environmental changes and meeting user needs. _____
3. Electronic sensors and robotic effectors are integrated into the network so that the building can respond more effectively to changing interior requirements and external conditions. _____

8. Работанадустнойречью

Обучение говорению как процессу продуктивному, то есть требующему от обучающихся построения высказывания, обусловленного ситуацией общения, представляет собой сложную методическую задачу. Это связано с наибольшими трудностями для обучающихся и требует больших затрат времени и усилий как со стороны преподавателя, так и студентов. Говорение может выступать в форме монологического (связного) высказывания и диалогического — беседы (хотя такое разграничение несколько искусственно). Говорению как цели обучения должна предшествовать работа над языковым и речевым материалом. Иными словами, учащимся нужно обеспечить достаточную тренировку в правильности фонетического, грамматического и лексического оформления высказываний.

Подготовка устных высказываний – монологических идиалогических – является важным завершающим этапом темкурса. Говорение в диалоге предполагает прежде всего закрепление иактивизацию фраз речевого этикета, необходимых для стандартныхситуаций иноязычного общения. Монологическое высказывание строитсяобычно на основе базового текста каждой темы, который тцательнопрорабатывается в течение нескольких занятий. Для подготовки монологапредлагаются разнообразные задания коммуникативного характера, а такжелексические упражнения, нацеленные на закрепление активного словаря потеме. Предпосылкой для успешного овладения устной речью являетсяобязательное посещение всех аудиторных занятий и активнаякоммуникация.

Формы СРС над устной речью:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- фонетическое чтение текста-образца;
- перевод текста-образца;
- речевые упражнения по теме;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме
- подготовка устного диалогического высказывания по определенной теме

Формы контроля СРС над устной речью:

- проверка фонетических упражнений по теме;
- проверка лексических упражнений по теме;
- контроль лексики по теме;
- контрольное чтение вслух текста-образца;
- контроль перевода текста-образца;
- устный опрос по теме.

Методические рекомендации по составлению монологических высказываний по темам

Формированию говорения служат две группы упражнений: тренировочные и творческие. Монологическая речь представлена главным образом описанием, сообщением, рассказом о прослушанном, прочитанном. Однако обучение монологу идет без строгого разграничения по типам высказывания, так как здесь происходит усиленное накопление языкового материала.

Монологическая речь преимущественно контекстна. Ситуация является для монологаотправным моментом, потом он как бы отрывается от нее, образуя свою среду – контекст. По сравнению с диалогической речью монолог характеризуется относительной непрерывностью, большей развернутостью, произвольностью (планируемостью),

последовательностью; монологическая речь в большей степени ориентирована на создание продукта – монологического высказывания.

Монологическая речь всегда обладает признаком адресованности, что выражается в словах-обращениях («Дорогие друзья!») и интонационно. Адресованность монологической речи зависит от ее логичности, от четкой разбивки на смысловые куски, которые последовательно предстают перед слушающими. Важную роль при этом играют риторические вопросы. Исходя из основных коммуникативных функций монологической речи (информативной, регулятивной, эмоционально-оценочной), выделяют ее следующие функциональные типы:

- монолог-описание – способ изложения мыслей, предполагающий характеристику предмета, явления в статическом состоянии. Который осуществляется путем перечисления их качеств, признаков, особенностей;
- монолог-сообщение (повествование, рассказ) – информация о развивающихся действиях и состояниях;
- монолог-рассуждение – тип речи, который характеризуется особыми логическими отношениями между входящими в его состав суждениями, образующими умозаключение.

Монолог может протекать в форме беседы, выступления, доклада или лекции.

Под *монологическим умением* понимается умение высказываться логично, последовательно, связно, достаточно полно, коммуникативно-мотивированно, достаточно правильно в языковом отношении.

В содержательном плане монологическое высказывание отличается смысловой завершенностью, логичностью, целостностью, выразительностью и стилистической отнесенностью.

Выделяют следующие важнейшие *характеристики монолога*:

- целенаправленность/соответствие речевой задаче;
- непрерывный характер;
- логичность;
- смысловая законченность;
- самостоятельность;
- выразительность.

Монологическая речь в качестве объекта овладения характеризуется рядом *параметров*: содержание речи, степень самостоятельности, степень подготовленности.

Целью обучения монологической речи является формирование монологических умений, т.е. умений коммуникативно-мотивированно, логически последовательно и связно, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме.

В условиях изучения иностранных языков в школе можно говорить о разных уровнях сформированности монологической речи в зависимости от самостоятельности и творчества, которые проявляют обучаемые:

- *репродуктивный уровень речи* не предполагает самостоятельности и творчества со стороны учащихся как в выборе языковых средств, так и в определении содержания высказывания, оно задается извне;
- *репродуктивно-продуктивный уровень* предполагает некоторые элементы творчества и самостоятельности, что проявляется в варьировании усвоенного языкового материала, использовании его в новой ситуации, в изменении последовательности и композиции изложения;
- *продуктивный уровень* речи характеризуется полной самостоятельностью отбора и построения высказывания, а также творческим подходом в его оформлении, наличием оценки происходящего со стороны говорящего.

Методические рекомендации по составлению диалогических высказываний по темам

Диалогическая речь – это процесс общения, который характеризуется поочередно сменяющимися репликами двух и более лиц. К психологическим характеристикам

диалогической речи психологи относят, прежде всего, речемыслительную активность партнеров. В основе диалога лежит реплицирование, т.е. обмен репликами. Поскольку каждый из собеседника может выступать в роли слушающего и говорящего, то диалогическая речь является рецептивно – продуктивным видом речевой деятельности.

В живой диалогической речи обмен репликами происходит быстро, отсюда – неподготовленность, спонтанность диалогической речи, что требует высокой автоматизированности и готовности языкового материала. Обучение коммуникативной способности управления диалогическим общением оказывает большое влияние на развитие сложного и комплексного умения вести беседу, используя разные инициативные и ответные реплики в виде возражения, дополнения, сообщения сведений, запроса уточняющих сведений, уточнения, а также является основой дополнения ранее освоенных тем новыми ситуациями.

Разные темы проигрываются в различных видах диалога:

1. обмена впечатлениями, мнениями;
2. дискуссия (обсуждение);
3. расспрос о произошедших событиях.

Управление речевым общением возможно осуществить с помощью соответствующей речевой ситуации и речевым поступком собеседника «сигналов-индикаторов управления» устно-речевой коммуникации. Коммуникативно-лингвистическое содержание этих сигналов и индикаторов представлено различными коммуникативными типами вопросов:

1. наводящими;
2. выясняющими, уточняющими;
3. встречными, прерывающими, опережающими, провокационными;
4. переспросами;
5. приказами;
6. требованиями;
7. просьбами и другие.

Поскольку результатом обучения является формирование навыков и умений пользоваться языком как средством общения, то ведущим является принцип коммуникативной направленности. Принцип осознанного владения иностранным языком предполагает осознание языковых средств в их системе и коммуникативных функций.

Для того, чтобы достичь более высоких результатов в осознанном понимании и умении пользоваться языком как средством общения, необходимо пользоваться различными способами обучения диалогической речи:

1. использование диалога-образца;
2. основа пошагового составления диалога;
3. ведение диалога посредством искусственного создания ситуаций общения.

Диалогу предшествует большая предварительная работа со словами, тренировочными упражнениями, заучиванием готовых речевых структур, языковых штампов, фрагментов и целых диалогов.

Владение достаточным набором клише служит для выполнения функции заполнять пробелы в речи, придать плавность и непрерывность.

Для более плотного освоения и отработки диалогов можно выполнить различные задания:

1. прочитайте отдельные реплики для отработки правильного произношения;
2. восстановите диалог с пропусками, опираясь на слова на родном языке;
3. переведите диалог на русский (иностраный) язык;
4. дополните начало и концовку диалога по смыслу;
5. закончите диалог на свое усмотрение.

Лексический материал для самостоятельного изучения

General Conversation and Discussion

Asking for an opinion

What do you think about it?

What do you think?

What is your opinion?

What is your point of view?

What is your attitude to this problem?

Alex, would you like to say something about it?

Giving an opinion

I think that we should consult a specialist.

In my opinion, we need a detailed plan of actions.

In my view, it's a difficult task.

The way I see it, it might be difficult to realize at the moment.

As far as I know, it could be very expensive.

As far as I'm concerned, time is the biggest problem.

As for me, I'm not ready to discuss it.

This is a crazy idea, if you ask me.

Adding information

In addition to that, we don't have enough people for this work.

I'd like to add that we will need new equipment for this project.

What's more, this office is too small for all of us.

Besides, there might be travel expenses.

Also, we will need extra cash for food and other daily expenses.

Making a suggestion

I suggest getting a bank loan.

Why don't we get a bank loan?

How about using our out-of-town laboratory for this project?

We could rent some equipment instead of buying it.

You could publish an article about the project in a local newspaper.

Wouldn't it be a good idea to start a fund-raising campaign?

Let's ask James for help.

Asking to explain

I'm afraid I don't understand.

Общий разговор и обсуждение

Просьба высказать мнение

Что вы думаете об этом?

Что вы думаете? / Как вы думаете?

Каково ваше мнение?

Какова ваша точка зрения?

Каково ваше отношение к этой проблеме?

Алекс, вы не хотите что-либо сказать об этом?

Высказывание мнения

Я думаю, что мы должны проконсультироваться у специалиста.

По моему мнению, нам нужен детальный план действий.

На мой взгляд, это трудная задача.

На мой взгляд, это может быть трудно осуществить в настоящий момент.

Насколько я знаю, это может быть очень дорого.

Что касается меня, время самая большая проблема.

Что касается меня, я не готов обсуждать это.

Это бредовая идея, если вы хотите знать мое мнение.

Добавление информации

Вдобавок к этому, у нас недостаточно людей для этой работы.

Я хотел бы добавить, что нам понадобится новое оборудование для этого проекта.

Более того, этот офис слишком мал для всех нас.

Кроме того, могут быть расходы на поездки.

Также / К тому же, нам понадобятся добавочные наличные деньги на еду и другие ежедневные расходы.

Предложение идеи

Я предлагаю получить заём в банке.

Почему бы нам не получить заём в банке?

Как насчет использования нашей загородной лаборатории для этого проекта?

Мы могли бы взять напрокат оборудование вместо того, чтобы покупать его.

Вы могли бы напечатать статью об этом проекте в местной газете.

Было бы неплохо начать кампанию по сбору средств.

Давайте попросим помощи у Джеймса.

Просьбы объяснить

Боюсь, я не понимаю.

9. Методические рекомендации по составлению компьютерных презентаций

Этот вид работы требует координации навыков студента по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде.

Цель: расширение методов и средств обработки и представления учебной информации, развитие умений поиска материалов в Интернет – ресурсах.

Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 7 слайдов). В качестве материалов-презентаций могут быть представлены результаты любого вида внеаудиторной самостоятельной работы, по формату соответствующие режиму презентаций.

Презентация создается индивидуально или в группе.

Работа может быть представлена либо в электронном варианте, либо напечатана на бумаге формата А4 (на одном листе – один слайд).

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. студента, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
- отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
- значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;
- использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика, либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Правила оформления компьютерных презентаций

Правила шрифтового оформления

Шрифты с засечками читаются легче, чем гротески (шрифты без засечек). Для основного текста не рекомендуется использовать прописные буквы. Шрифтовой контраст

можно создать посредством: размера шрифта, толщины шрифта, начертания, формы, направления и цвета.

Правила выбора цветовой гаммы

Цветовая гамма должна состоять не более чем из двух-трех цветов. Существуют не сочетаемые комбинации цветов. Черный цвет имеет негативный (мрачный) подтекст. Белый текст на черном фоне читается плохо (инверсия плохо читается).

Правила общей композиции

На полосе не должно быть больше семи значимых объектов, так как человек не в состоянии запомнить за один раз более семи пунктов чего-либо. Логотип на полосе должен располагаться справа внизу (слева наверху ит. д.). Логотип должен быть простой и лаконичной формы. Дизайн должен быть простым, а текст — коротким. Изображения домашних животных, детей, женщин и т.д. являются положительными образами. Крупные объекты в составе любой композиции смотрятся довольно неважно. Аршинные буквы в заголовках, кнопки навигации высотой в 40 пикселей, верстка в одну колонку шириной в 600 точек, разделитель одного цвета, растянутый на весь экран — все это придает дизайну непрофессиональный вид.

Рекомендации по дизайну презентации

Чтобы презентация хорошо воспринималась слушателями и не вызвала отрицательных эмоций (подсознательных или вполне осознанных), необходимо соблюдать правила ее оформления. Презентация предполагает сочетание информации различных типов: текста, графических изображений, музыкальных и звуковых эффектов, анимации и видеофрагментов. Поэтому необходимо учитывать специфику комбинирования фрагментов информации различных типов. Кроме того, оформление и демонстрация каждого из перечисленных типов информации также подчиняется определенным правилам. Так, например, для текстовой информации важен выбор шрифта, для графической — яркость и насыщенность цвета, для наилучшего их совместного восприятия необходимо оптимальное взаиморасположение на слайде.

Рекомендации по оформлению и представлению на экране материалов различного вида.

Текстовая информация

- размер шрифта: 24–54 пункта (заголовки), 18–36 пунктов (обычный текст);
- цвет шрифта и цвет фона должны контрастировать (текст должен хорошо читаться), но не резать глаза;
- тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается;
- курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Графическая информация

- рисунки, фотографии, диаграммы призваны дополнить текстовую информацию или передать ее в более наглядном виде;
- желательно избегать в презентации рисунков, не несущих смысловой нагрузки, если они не являются частью стилевого оформления;
- цвет графических изображений не должен резко контрастировать со общим стилевым оформлением слайда;
- иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом;
- если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

Анимация

Анимационные эффекты используются для привлечения внимания слушателей или для демонстрации динамики развития какого-либо процесса. В этих случаях использование анимации оправдано, но не стоит чрезмерно насыщать презентацию такими эффектами, иначе это вызовет негативную реакцию аудитории.

Звук

- звуковое сопровождение должно отражать суть или подчеркивать особенность темы слайда, презентации;
- необходимо выбрать оптимальную громкость, чтобы звук был слышен всем слушателям, но не был оглушительным;
- если это фоновая музыка, то она должна не отвлекать внимание слушателей и не заглушать слова докладчика. Чтобы все материалы слайда воспринимались целостно, и не возникало диссонанса между отдельными его фрагментами, необходимо учитывать общие правила оформления презентации.

Единое стилевое оформление

- стиль может включать: определенный шрифт (гарнитура и цвет), цвет фона или фоновый рисунок, декоративный элемент небольшого размера и др.;
- не рекомендуется использовать в стилевом оформлении презентации более 3 цветов и более 3 типов шрифта;
- оформление слайда не должно отвлекать внимание слушателей от его содержательной части;
- все слайды презентации должны быть выдержаны в одном стиле;

Содержание и расположение информационных блоков на слайде

- информационных блоков не должно быть слишком много (3-6);
- рекомендуемый размер одного информационного блока — не более ½ размера слайда;
- желательно присутствие на странице блоков с разнотипной информацией (текст, графики, диаграммы, таблицы, рисунки), дополняющей друг друга;
- ключевые слова в информационном блоке необходимо выделить;
- информационные блоки лучше располагать горизонтально, связанные по смыслу блоки — слева направо;
- наиболее важную информацию следует поместить в центр слайда;
- логика предъявления информации на слайдах и в презентации должна соответствовать логике ее изложения.

Помимо правильного расположения текстовых блоков, нужно не забывать и об их содержании — тексте. В нем ни в коем случае не должно содержаться орфографических ошибок. Также следует учитывать общие правила оформления текста.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Рекомендации к содержанию презентации

Структура любой презентации – введение, основная часть, заключение.

Во введении автор представляет название, цель и задачи презентации, ее план. В качестве опорных структур для подготовки введения можно использовать следующие:

I. Introduction

1. Subject

I plan to say a few words about ...

I'm going to talk about ...

The subject of my talk is ...

2. The structure and sequencing of the talk

I have divided my talk (presentation) into ... sections/parts.

In the first section I will / am going to describe ...

Then I will / am going to go on to ...

After that I will / am going to look at ...

Finally I will / am ...

3. Policy on questions

Please interrupt me if you have any questions

Feel free to ask if you have any questions.

Основная часть – самая важная в содержательном плане часть любой презентации. Здесь автор останавливается отдельно на каждом пункте своего плана, подчеркивает важную информацию, освещает детали, приводит примеры и т.д. Перечень основных опорных структур приведен ниже:

The main body

1. Beginning the talk

I'll start by ...

Let me start by ...

I'd like to begin by ...

2. Highlighting

This is particularly important because ...

It should be pointed out that ...

I would like to draw your attention to ...

3. Giving examples

A good example of this is ...

For instance...

For example ...

4. Referring to the information on an overhead

As you can see from the table/graph ...

I'd like to show you a graph ...

Have a look at this.

The graph shows/represents ...

5. Ending the point

We've looked at ... That's all I have to say about ...

So much for ...

6. Moving from one section of your talk to another

I would like to go on to the next point which is ...

Let's move onto ...

Важной составляющей основной части презентации является описание наглядных графических объектов (таблиц, графиков, диаграмм, схем). Графические наглядные материалы иллюстрируют главные пункты выступления, создают конкретные образы и более глубокое впечатление от презентации, помогают в запоминании (упражнения для СРС см. выше).

В качестве методических рекомендаций для описания графических образов в презентации можно привести следующие:

- изучите составленные (предложенные) таблицы (графики, диаграммы), определите ключевые точки, о которых Вы обязательно должны сказать (пики, флюктуации, резкие изменения), избегая детального описания всего графика;
- воздержитесь от выражения собственного мнения по данному изображению, придерживайтесь только фактической информации, заключенной в таблице (графике, диаграмме);
- Ваше описание не должно содержать собственных примеров и оценок;
- важно учесть, что при описании таблиц (графиков, диаграмм) необходимо использовать времена группы Past (Simple, Perfect), а также PresentPerfect.

Заключительная часть презентации позволяет суммировать основные выводы, сделать прогнозы, обратиться к аудитории, дать ответы на вопросы. Сделать это можно, используя следующие варианты лексико-грамматических структур:

The end of the presentation

1. Summarizing

I'd like to end by emphasizing the main points ...

I'd like to finish with a summary of the main points

2. Concluding

There are two conclusions.

We expect/ project / hope for / aim at ...

That concludes my talk.

3. Inviting questions and feedback from the audience.

Are there any questions so far/

Do you have any questions?

10. Работа над письменной речью

Формы СРС над письменной речью:

- письменные задания по оформлению тетради-словаря;
- письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
- письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на английском языке;
- письменные задания по реферированию текстов на английском языке;
- письменный перевод с русского языка на английский.
- написание делового письма
- написание эссе

Формы контроля СРС над письменной речью:

- орфографический диктант (словарный, текстовый);
- проверка письменных заданий в тетрадях;
- упражнения на доске;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на английском языке.

Методические указания по самостоятельной работе над письменной речью

Работу по подготовке письменного монологического высказывания (сочинение, изложение и др.) по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь вам необходимо выполнить лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить письменные речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно написать письменное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента.

Методические указания по написанию эссе

Основная цель эссе – представить собственные мысли и идеи по заданной теме, грамотно выбирая лексические и грамматические единицы, следуя правилам построения связного письменного текста. Необходимо обратить внимание на следующее:

1. Работа должна соответствовать жанру эссе – представлять собой изложение в образной форме личных впечатлений, взглядов и представлений, подкрепленных аргументами и доводами.
2. Содержание эссе должно соответствовать заданной теме;
3. В эссе должно быть отражено следующее:
Отправная идея, проблема во внутреннем мире автора, связанная с конкретной темой.
Аргументированное изложение одного - двух основных тезисов.
Вывод.
4. Объем эссе не должен превышать 2-х страниц печатного текста (но не менее 1).
5. Работа может быть оформлена с помощью компьютерных программ, в т.ч. графических.

Общая структура эссе

Введение

Введение должно содержать некий комментарий к теме эссе — возможно, определения ключевых понятий или объяснение, как вы понимаете вопрос. Также в этом разделе нужно перечислить, какие аспекты темы будут рассматриваться и почему.

Эссе – не роман, поэтому нужно выбрать лишь несколько основных аргументов, раскрывающих тему. Введение должно давать ясное представление, о чем пойдет речь далее.

Введение должно:

1. демонстрировать ваше намерение ответить на поставленный вопрос;
2. показывать, что вы понимаете тему;
3. очерчивать структуру вашего ответа и главные аспекты, которые вы будете рассматривать (ваш план);
4. подтверждать, что вы провели некое исследование, и сослаться на один из ваших источников;
5. полностью соответствовать теме;
6. быть лаконичным и занимать около 8-9% от общего объема текста (например, 120 слов в сочинении из 1500 слов).

Примечание: Тем, кому легче ориентироваться не в количестве слов, а в количестве знаков, пригодится следующая формула: одно английское слово в среднем принимают за 6 знаков (включая пробелы), то есть сочинение объемом 500 слов приблизительно содержит 3000 знаков с пробелами.

Начните эссе с ключевой фразы, которая обозначит направление вашего ответа. Например:

1. This essay deals with... («Это эссе посвящено...»)
2. This assignment will examine... («В этой работе рассматривается...»)
3. This report will analyse... («В этом отчете проводится анализ...»)

Используйте ту же самую или схожую формулировку, что и в теме эссе. Если вопрос звучит как "Discuss recent developments in communication technology" («Рассмотрите современные разработки в технологии коммуникации»), то во введении можно написать: "This essay will consider recent developments in the field of communication technology..." («В данном эссе будут рассмотрены современные разработки в области технологии коммуникации...»). Побольше определенности: не оставляйте читателю места для сомнения.

Можете также задействовать эти слова и выражения, которые подчеркнут план вашей работы, например:

1. The essay is divided into four sections... («Данное эссе состоит из четырех частей...»)
2. It will first consider... («Сначала рассматривается...»)
3. It will then continue to describe... («После чего мы продолжим описывать...»)
4. The third part compares... («В третьей части приводится сравнение...»)
5. Finally, some conclusions will be drawn as to... («И, наконец, будут сделаны некоторые выводы относительно...»)

Основная часть

Основная часть должна раскрывать каждый из аргументов с использованием примеров и иллюстраций. Информация должна быть четко поделена логически (для этого текст делят на абзацы). Вам нужно продумать структуру эссе и убедиться, что основная часть логически ведет к заключению.

Заключение

Заключение должно подводить итог высказанным идеям. Здесь необходимо дать ответ на вопрос, сформулированный в теме эссе. Или же, в зависимости от темы, указать перспективы или последствия рассматриваемой проблемы.

Также, в этом разделе вы можете сформулировать родственные темы, достойные дальнейших размышлений и высказать личные взгляды — если они подкреплены аргументами, которые вы приводили ранее.

Хорошее заключение — это:

1. не только подведение итогов. Заключение должно быть продуманным завершением работы, например, применением написанного к реальной ситуации.

2. квинтэссенция, то есть краткий перечень основных идей. Стоит обратиться к введению и провести параллели с помощью тех же ключевых слов или образов, но используя другую формулировку. Не повторяйтесь слово в слово.
3. подкрепление идей основной части работы. Различные виды эссе требуют различного заключения. В короткой работе не нужно детальное повторение главных идей, но в более длинной это может понадобиться.
4. возможно, наводящий на дальнейшие размышления вопрос, яркий эффектный образ, цитата, если это уместно.
5. как вариант — прогноз результатов или последствий, возможное решение, призыв к действию.

Что следует избегать в заключении эссе:

1. выдвигать совершенно новые идеи. Если они действительно важны, включите их в основную часть.
2. использовать оправдательный тон. Будьте уверены в своих высказываниях. Избегайте фраз наподобие "I maynotbeanexpert" или "Atleastthisismyopinion" («Возможно, я не специалист» или «По крайней мере, я так думаю»).
3. заострять внимание на слишком незначительных деталях.
4. опровергать значимость предыдущих аргументов.

В качестве общего представления о длине каждого раздела можно воспользоваться следующей формулой (это рекомендация, но не жесткое правило):

1. Введение — 7-8% от объема эссе
2. Заключение — 12-15% от объема эссе

Рекомендации по стилю

Не злоупотребляйте сложными словами и выражениями, но избегайте сленга и сокращений. В целом, старайтесь писать короткими простыми предложениями, время от времени разбавляя их более длинными. Цель – излагать суть ясно и четко, чтобы читатель мог без труда следить за ходом мысли и не отвлекаться на посторонние рассуждения .

Рекомендации по оформлению

Грамматические и орфографические ошибки в эссе должны отсутствовать. Кроме того, нужно помнить, что вы пишете не для себя, а для другого человека, поэтому пунктуация, разделение на предложения и абзацы, общая структура — все это должно помогать читателю.

Избегайте элементов разговорной речи:

1. не используйте сокращений (don't, they're, it's), всегда используйте полную форму;
2. не используйте сленг и разговорные выражения (kid, a lotof/lotsof, cool);
3. пишите по существу и не отклоняйтесь от темы;
4. старайтесь избегать фразовых глаголов (getoff, getawaywith, putin — подробнее о фразовых глаголах читайте в нашей статье), используйте однословные синонимы;
5. избегайте слишком общих слов (all, any, every), выражайтесь конкретно и точно;
6. не злоупотребляйте скобками, восклицательными знаками.

Придерживайтесь академического стиля:

1. по возможности избегайте личных местоимений первого лица (I, my, we, our);
2. избегайте слишком категоричных суждений и обобщений;
3. подкрепляйте сказанное цитатами и данными с указанием источников;
4. в английском языке важно соблюдение гендерного равенства: если речь идет об абстрактном человеке, используйте person вместо man. По возможности лучше ставить подлежащее во множественное число и употреблять местоимение they вместо he или she;

5. по возможности, используйте активный залог, не усложняйте предложения. Например, вместо "Crime was increasing rapidly and the police were becoming concerned" («Преступность быстро росла и полиция стала проявлять обеспокоенность») напишите: "The rapid increase in crime was causing concern among the police" («Быстрый рост преступности начал вызывать обеспокоенность полиции»).

Подробнее об активном и пассивном залоге в английском языке.

Стремитесь придать тексту объективность:

1. используйте безличные конструкции: It is believed that... («Полагают, что...»), It cannot be argued that... («Бесспорно, ...»);
2. используйте пассивный залог, если не хотите указывать исполнителя действия: Tests have been conducted («Тесты были проведены...»);
3. употребляйте некатегоричные глаголы, например: suggest (предлагать, предполагать, высказывать мнение), claim (утверждать, заявлять), suppose (считать, полагать, предполагать);
4. чтобы показать свое отношение к вопросу, но избежать личных суждений, можно использовать наречия: apparently (очевидно), arguably (вероятно), ideally (идеально), strangely (странно), unexpectedly (неожиданно);
5. используйте модальные глаголы would, could, may, might, чтобы смягчить категоричность;
6. чтобы избежать обобщений, используйте уточняющие наречия: some (некоторые), several (несколько), a minority of (меньшая часть), a few (несколько), many (много).

Абзацы

Каждый абзац обычно затрагивает один из аспектов основного замысла. Два абзаца могут касаться разных аспектов, но быть взаимосвязаны – например, причина и следствие, положительные и отрицательные стороны, состояние дел до или после.

Иногда первое предложение абзаца является вводным, то есть объясняющим, о чем пойдет речь.

Связность

Логический переход от одного абзаца к другому иногда вызывает у автора серьезные затруднения. Чтобы сохранить связность текста, необходимо направлять читателя, подавать ему сигналы. В этом могут помочь вводные и связующие слова, выполняющие различные функции. Например:

1. противопоставление: *but, however, on the other hand, yet*;
2. пример: *for example, that is*;
3. дополнение: *similarly, moreover, furthermore, in addition*;
4. заключение: *therefore, consequently, as a result, thus*;
5. перечисление: *then, after that, ultimately*.

Цитаты и ссылки

Когда вы цитируете книгу или другой письменный источник, либо передаете информацию своими словами, необходимо указать фамилию автора и дату публикации. Сделать это можно следующим образом:

According to Smith (1998), writing a good essay is difficult at times, but definitely not impossible. («По мнению Смита (1998), написание хорошего эссе иногда представляется делом сложным, но, без сомнения, возможным.»)

Или

Writing a good essay is difficult at times, but definitely not impossible (Smith 1998). («Написание хорошего эссе иногда представляется делом сложным, но, без сомнения, возможным (Смит 1998).»)

Методические указания по написанию делового письма

Письменная форма коммуникации в коммерческой практике включает в себя обмен письмами, телеграммами, сообщениями, телексами, документами и т.д. Несмотря на использование таких современных средств коммуникации, как телефон, телеграф, телефакс, телекс, обмен письмами между деловыми партнерами не прекращается и в наше время, являясь важной частью бизнеса. Более того, устные или телефонные волеизъявления и соглашения в большинстве случаев требуют письменного подтверждения, что служит официальным документом, юридическим доказательством для участников заключения сделки. Поэтому письма должны быть написаны с особой тщательностью. Вот несколько рекомендаций, которые необходимо учитывать при написании деловых писем:

1. Деловые письма пишутся на фирменных бланках.
2. На бланке письма указываются название фирмы, ее адрес, номер телефона, телекса, телефакса, почтовый адрес, название фирмы и номер налога на добавленную стоимость (V.A.T. number), а во многих случаях имя и фамилия директора / директоров фирмы. В последнее время принято печатать на бланке эмблему или товарный знак / фабричную марку фирмы.
3. Помните, что реакцию партнера при непосредственном устном общении или во время телефонных разговоров можно увидеть или услышать тотчас же, в то время как реакция на письмо неизвестна до тех пор, пока не будет получен ответ.
4. Если Вы написали письмо, прочитайте его внимательно. При этом обратите особое внимание на то, написали ли Вы в письме все то, что хотели сообщить, и достаточно ли грамотно Вы изложили все это.
5. Прочитайте свое письмо еще раз, но уже с точки зрения получателя / адресата, чтобы предугадать, какое впечатление произведет Ваше письмо на Вашего делового партнера.
6. При написании письма обращайте внимание на лексические и грамматические особенности английского языка, на англоязычную специфику делового письма.
7. Помните, что целью делового письма является заинтересовать читателя в сотрудничестве с Вашей фирмой, поэтому начинайте свое письмо с предложений, содержащих введение в предмет речи без отступлений и излишних форм вежливости.
8. Последующие строчки письма должны содержать всю необходимую информацию о предмете речи (то, что пишущий желает сообщить читающему), а также аргументацию автора письма в ненавязчивой, некатегоричной, планомерной форме, чтобы оказать на адресата желаемое воздействие. Поэтому коммерческая корреспонденция должна быть точной, простой, достаточно вежливой, краткой, отчетливой и ясной.
9. Заключительная часть письма должны быть краткой и содержать указание на то, что точка зрения читателя учитывается автором письма. Это касается в первую очередь тех деловых писем, когда торгующая фирма (продавец, торговец) пишет письмо фирме, закупающей ее продукцию (покупателю).
10. Избегайте повторений.
11. Подготовьте заранее необходимый список слов и выражений, характерных для делового письма, стереотипные выражения для начала и конца письма.
12. Используйте в переписке с деловым партнером типовые письма.
13. При написании письма соблюдайте внешнюю форму делового письма и порядок расположения его составных частей.
14. Прежде чем приступить к составлению письма, ознакомьтесь сначала с основными типами оригинальных деловых писем Англии и США и по их образцу напишите свое письмо, так как коммерческая корреспонденция, в сущности, стандартна и интернациональна, за исключением языковых и некоторых формальных различий.

14. Методические рекомендации по подготовке к лексико-грамматическому тесту

Промежуточный контроль по дисциплине осуществляется посредством тестирования студентов по изученным темам. Подготовка к тесту является важным видом самостоятельного изучения студентами курса и является одной из форм текущего контроля знаний. Для ее успешного выполнения необходимо систематическое посещение занятий, работа с учебной, справочной и научной литературой, хорошее знание глоссария по дисциплине и сформированные умения чтения, аудирования, диалогической и монологической речи, письма по определенным темам.

Назначение промежуточного контроля заключается в систематизации и закреплении знаний студентов по изученным темам, а также в определении уровня готовности студентов к итоговому контролю в форме зачета или экзамена.

Приступая к выполнению лексико-грамматического теста (ЛГТ), студенту следует внимательно прочитать формулировку задания и оформлять ответы в соответствии с требованиями, приведенными в контрольном задании.

Оценка результатов тестирования производится согласно приведенным критериям оценивания.

ПРИМЕРНЫЕ ЗАДАНИЯ ЛГТ

Вариант 1

PART I. LISTENING

a) People are talking about things that happened to them.

1. What thing happened to Emily last?
A. She realized her wallet was missing.
B. They ordered more food.
C. They paid the bill.
D. Her friend asked to borrow some money.

PART II. STRUCTURE

Choose the correct answer.

1. While the children _____, the parents relaxed.
A. had played B. were playing C. used to play D. would play
2. Unless you learn to relax more you _____ your ability to speak English.
A. won't improve B. improve C. didn't improve D. aren't improving

PART III. VOCABULARY

Choose the correct answer

1. I would like to call two _____ who can testify on my client's behalf.
A. witnesses B. passerby C. onlookers D. spectators
2. Unlike real life computer is rather _____.
A. predictable B. unsuitable C. thimbleful D. potential

PART IV. WRITING

What are advantages and disadvantages of having a cellular phone? Give reasons and examples.

Вариант 2

PART I. LISTENING

1. Donna's grandfather and grandmother _____.

- A. didn't talk to each other until they were married.
B. met only with a family member in the room.
C. had to stay with relatives till they got married
D. were curious

PART II. STRUCTURE

Choose the correct answer.

1. I am pleased to say that I _____ to finish writing the report last night.
A. could B. was supposed to C. was able to D. had to

2. _____ most Americans people in my country do not watch a lot of TV.
 A. Unlike B. While C. Similarly D. Whereas

PART III. VOCABULARY

Choose the correct answer.

1. To know whether someone is telling the truth you should look them _____ in the eye.
 A. right B. straight C. fully D. completely
2. We flew as far as Bangkok but the plane's final _____ was Hanoi.
 A. arrival B. place C. station D. destination

PART IV. WRITING

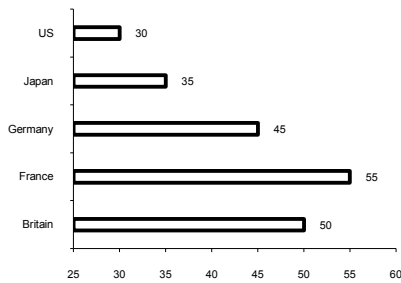
When people go to different countries they face culture clash. Discuss the ways to help people to overcome culture shock. Give reasons and examples to support your answer.

Вариант 3

PART I. LISTENING

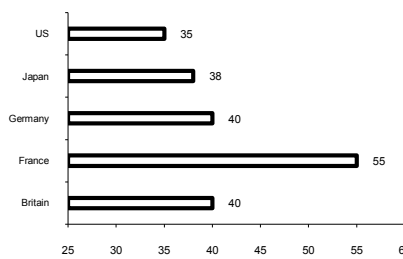
1. Which chart is correct?

Government spending on health. % of GDP



A

Government spending on health. % of GDP



B

PART II. STRUCTURE

Choose the correct answer

1. I remember _____ a prize for sewing at school.
 A. getting B. get C. to get D. got
2. The carpet is filthy. It needs _____ soon.
 A. be cleaned B. cleaned C. have cleaned D. cleaning

PART III. VOCABULARY

Choose the correct answer

1. I _____ with all the major aspects of the company's marketing strategy.
 A. handle B. charge C. deal D. involve
2. We're finally making a profit, but there is no reason for being _____.
 A. depressed B. complacent C. anxious D. reasonable

PART IV. WRITING

A company faces tough competition and can't keep pace with its competitors. Suggest the ways to help company outperform competitors. Support your ideas with examples.

15. Методические рекомендации по подготовке к зачету/экзамену

Изучение дисциплины в каждом из семестров завершается сдачей зачета/экзамена. Зачет/экзамен является формой промежуточной аттестации и контроля уровня сформированности знаний и умений, полученных на практических занятиях и в процессе самостоятельной работы. В период подготовки к зачету/экзамену студенты вновь обращаются к пройденному учебному материалу. При этом они не только закрепляют полученные знания, но и получают новые.

Подготовка студента к зачету/экзамену включает в себя три этапа:

- аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа в течение семестра;
- непосредственная подготовка в дни, предшествующие зачету/экзамену по темам курса;
- подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билетах.

В ходе подготовки студентам необходимо обращать внимание не только на уровень запоминания, но и на степень понимания излагаемых проблем. Зачет/экзамен проводится по билетам, охватывающим весь пройденный материал. По окончании ответа экзаменатор (преподаватель) может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы.

Марина Владимировна Катынская,

Доцент кафедры перевода и межкультурной коммуникации АмГУ

Сборник учебно-методических материалов по дисциплине «Первый язык изучаемого региона (английский)» (направления подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»)
